Коррекционно-развивающая работа *по языковой адаптации* обучающихся с миграционной историей в образовательной организации

Пецух Ольга Петровна,
доцент кафедры
специального и инклюзивного образования
ГАУ ДПО НСО «НИПКиПРО»,
кандидат педагогических наук

Приказ Министерства просвещения Российской Федерации
от 4 марта 2025 г. № 171
«О внесении изменений в Порядок приема на обучение по образовательным программам начального общего, основного общего и среднего общего образования»

Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки (Рособрнадзор)
Приказ
№ 510 от 05.05.2025

О прохождении *ребенком, являющимся иностранным гражданином или лицом без гражданства* обязательного **тестирования на знание русского языка**, достаточное для освоения образовательных программ начального общего, основного общего и среднего общего образования.

Тестирование на знание русского языка иностранных граждан и лиц без гражданства, поступающих в 1 класс

Демонстрационный вариант
диагностических материалов для проведения тестирования на знание русского языка иностранных граждан и лиц без гражданства, поступающих в 1 класс

подготовлен федеральным государственным бюджетным научным учреждением
«ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИЗМЕРЕНИЙ»

1. Ответь на вопросы.

1) Сколько тебе лет?

2) Где ты живёшь? Назови свой адрес.

Критерии оценивания диалога (Д)

1. Иностранный гражданин справился с коммуникативной задачей. Допускаются односложные ответы (ответы, состоящие из одного слова). 1 балл.

2. Если иностранный гражданин не дал конкретного ответа на вопрос (например, на вопрос «Сколько тебе лет?» отвечает «Много»), то такой ответ не засчитывается и оценивается в 0 баллов.

2. Рассмотри фотографию.
Ответь на вопросы по фотографии.

1) Кого ты видишь на фотографии?
2) Что они делают?
3) Какое у них настроение?

Критерии оценивания высказывания (М)

1. Дан правильный ответ на первый вопрос (например: *мальчика, девочку, воспитательницу*), на второй вопрос (например: *рисуют / рисуют красками*), на третий вопрос (например: *хорошее / весёлое / радостное настроение)* - по 1 баллу

2. Если иностранный гражданин дал ответ не по фотографии, то такой ответ не засчитывается и оценивается 0 баллов.

3. Прослушай текст (2 раза). Ответь на вопросы по прослушанному тексту.

Нельзя играть на проезжей части улицы. Если есть светофор, переходить дорогу можно только на зелёный для пешеходов сигнал светофора.

1) Чего нельзя делать на проезжей части улицы?
2) На какой свет можно переходить дорогу?

Критерии оценивания слушания (С)

1. Дан правильный ответ на первый вопрос (*играть*), на второй вопрос (*зелёный*). Допускаются односложные ответы (ответы, состоящие из одного слова). - по 1 баллу

2. Если иностранный гражданин не дал ответов/ дал ответы не по прослушанному тексту - 0 баллов.

4. Рассмотри фотографии. Ответь на вопросы по фотографиям.

1) Как называется предмет, который ты видишь на первой фотографии? Как**ой** он?
2) Как называются предметы, которые ты видишь на второй фотографии? Как**ие** они?
3) Как называется предмет, который ты видишь на третьей фотографии? Как**ая** она?

Критерии оценивания задания по лексике и грамматике (ЛГ)

1. Правильно указаны название первого предмета и любой его признак (например: *стол, деревянный*) второго предмета и любой его признак (например: *карандаши, острые*) третьего предмета и любой его признак (например: *рубашка, новая*) – по 1 баллу

2. Неправильно указаны / указаны с грамматической(-ими) ошибкой(-ами) / не указаны название предмета и/или его признак – 0 баллов

Кодификатор проверяемых умений,
характеризующих уровень знания русского языка, достаточный для освоения образовательных программ начального общего образования иностранными гражданами и лицами без гражданства, поступающими в 1 класс

Проверяемые умения

1. ***Слушание***

- Воспринимать на слух и понимать предложение из 5–6 слов (инструкцию к выполнению задания)

- Понимать на слух монологическое высказывание объёмом 2 предложения, описывающее ситуацию социально-бытового характера, устно отвечать на вопросы (не менее 2х)

Кодификатор проверяемых умений,
характеризующих уровень знания русского языка, достаточный для освоения образовательных программ начального общего образования иностранными гражданами и лицами без гражданства, поступающими в 1 класс

Проверяемые умения

2. Говорение

- Участвовать в диалоге в ситуациях социально бытового общения, используя формулы русского речевого этикета
- Устно составлять текст объёмом не менее 3 простых предложений с опорой на серию сюжетных рисунков или фотографию

Кодификатор проверяемых умений,
характеризующих уровень знания русского языка, достаточный для освоения образовательных программ начального общего образования иностранными гражданами и лицами без гражданства, поступающими в 1 класс

Проверяемые умения

3. Лексика. Грамматика

- Называть частотные слова, входящие в разные тематические группы (например, семья, посуда, одежда, ме бель, овощи, фрукты, домашние животные, дикие животные, времена года, части тела, цвета), с опорой на рисунки или фотографии

- Называть признаки предмета по модели «имя существительное + имя прилагательное»

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПИСЬМО **от 16 августа 2021 г. N НН-202/07**
О НАПРАВЛЕНИИ МЕТОДИЧЕСКИХ РЕКОМЕНДАЦИЙ
ОБ ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ ПО ЯЗЫКОВОЙ И СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ *ДЕТЕЙ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН*

4. Организационно-методическая деятельность педагогов *по языковой и социокультурной адаптации* детей иностранных граждан

Помощь в освоении образовательной программы на основе индивидуализации ее содержания с учетом особых образовательных потребностей детей иностранных граждан может включать:

- формирование и развитие языковой, речевой и коммуникативной компетенций ***в ходе образовательного процесса в условиях полиэтнического класса/группы***,
- реализацию программ ***дополнительных занятий по обучению русскому языку;***
- ***коррекционно-развивающие занятия***

Если ***в ходе образовательного процесса***, когда педагоги (*по рекомендации ППк*) целенаправленно организовывают взаимодействие и общение ребёнка с миграционной историей со взрослыми и сверстниками,

он ***не осваивает те навыки аудирования и говорения на русском языке***, которые позволят ему продолжить образование на следующем уровне, то в программу психолого-педагогической помощи включаются **дополнительные занятия, направленные на его языковую адаптацию**

Дополнительная общеобразовательная программа
«Русский язык для обучения в России»
для несовершеннолетних иностранных граждан,
неуспешно прошедших тестирование на знание русского языка
при приёме на обучение в общеобразовательные учреждения Новосибирской области

социально-гуманитарное направление
срок реализации 3 месяца

Утверждена
Министром образования
Новосибирской области
М.Н. Жафяровой
24.04.2025

Реализация этой дополнительной образовательной программы/*её адаптированных вариантов*

- ✓ **в дошкольной образовательной организации** - профилактика «неуспешности» прохождения процедуры тестирования на знание русского языка;
- ✓ **в общеобразовательной организации** – повышение уровня языковой подготовки для обучения на русском языке и общения в русскоязычной среде

Дополнительная общеобразовательная программа
«Русский язык для обучения в России»

Темы занятий:

1. Разрешите представиться. Моя семья.
2. Речевой этикет. Я и мои друзья.
3. Форма. Цвет. Размер. Направление (вверх, вниз, слева, справа)
4. …

Содержание занятий:

- Обогащение лексического запаса по заданной теме
- Местоимения мой, моя, моё
- Образование прилагательных от существительных
- …
- _____

Тематика и содержание логопедических занятий?

Г. В. Чиркина, А. В. Лагутина

«Программа логопедической работы с детьми, овладевающими русским (неродным) языком»

Рекомендовано Ученым Советом ГНУ «Институт коррекционной педагогики Российской академии образования»

Москва «Просвещение» 2008

Чиркина, Г.В., Лагутина, А.В.

Программа логопедической работы по преодолению речевых нарушений у детей, овладевающих русским (неродным) языком

/ Г.В. Чиркина, А.В. Лагутина // Коррекция нарушений речи. Программы дошкольных образовательных учреждений компенсирующего вида для детей с нарушениями речи / [Т.Б. Филичева, Г.В. Чиркина, Т.В. Туманова, А.В. Лагутина; авт.-сост. сб. Г.В. Чиркина]. **– 4-е изд.** – М. : Просвещение, **2014**. – С. 139-204.

«Правильно организованная, четко спланированная работа *по изучению всех тем* **дополнительной программы** будет способствовать формированию у детей с русским неродным языком навыков общения на русском языке как на специальных занятиях, так и в повседневной жизни».

«Развитие успешной коммуникации на русском языке создаст возможность для успешной коррекции ***специфических проявлений*** **речевого недоразвития у двуязычных детей логопедическими методами**».

Проблемы с освоением **русского языка** *обучающихся с миграционной историей*

- могут иметь ***чисто этнокультурную природу*** (дети не владеют русским языком, но родной язык осваивали с закономерностями становления речевой деятельности, **не имеют отклонений от языковых норм в речи на родном языке**);
- могут быть обусловлены ***также нарушениями речи различного генеза*** (специфическими формами речевой патологии, другими нарушениями развития)

***Дифференциальная* диагностика**
(на всех уровнях общего образования)

Основным критерием, по которому можно судить, есть ли основание для обследования обучающегося с миграционной историей в условиях ПМПК (для принятия решения об освоении им АОП) – ***отсутствие динамики в его языковой, социально-культурной и психологической адаптации***

Приложение 4

Представление психолого-педагогического консилиума на обучающегося для предоставления на ПМПК

Информация *об условиях и результатах образования* ребенка в образовательной организации

1. Краткая характеристика… развития ребенка **на момент поступления в образовательную организацию**: качественно в соотношении с возрастными нормами развития (*значительно отставало, отставало, неравномерно отставало, частично опережало*).
2. Краткая характеристика… развития ребенка **на момент подготовки характеристики**: качественно в соотношении с возрастными нормами развития (*значительно отстает, отстает, неравномерно отстает, частично опережает*).
3. **Динамика… развития**: ***крайне незначительная, незначительная, неравномерная, достаточная***.

Если **в образовательной организации были созданы условия для языковой, социально-культурной и психологической адаптации** обучающегося с миграционной историей, а ***результаты адаптации незначительны*** (крайне незначительная динамика), то есть основание обратиться с этой информацией в ПМПК

Но при этом – нужны **диагностические данные**, полученные в ходе обследования ребенка учителем-дефектологом, учителем-логопедом, педагогом-психологом, ***с соответствующими заключениями специалистов***

При выявлении нарушений в развитии/отсутствия таких нарушений у детей с миграционной историей, испытывающих трудности с пониманием русского языка, не владеющих речью на русском языке,

учитель-дефектолог, педагог-психолог могут применять в ходе обследования *диагностические задания, не включающие вербальных инструкций, не требующие «словесного» выполнения*

(применяются при оценке невербального интеллекта, сенсомоторного развития, наглядно-действенного мышления и др.).

Сбор анамнестических данных, анализ медицинской документации (*необходимые составляющие аналитического этапа дифференциальной диагностики*) требуют **беседы с родителями**

Г. В. Чиркина, А. В. Лагутина

«Программа логопедической работы с детьми, овладевающими русским (неродным) языком»

Рекомендовано Ученым Советом ГНУ «Институт коррекционной педагогики Российской академии образования»

Москва «Просвещение» 2008

«Некоторые формы речевых нарушений (дизартрия, ринолалия, заикание, отдельные виды дислалии, нарушения голоса) легко опознать по явным фонетическим и просодическим признакам.

Но выявление фонематического недоразвития, нарушений слоговой структуры, аграмматизма, трудностей в понимании и употреблении лексики и других признаков системного нарушения речи значительно сложнее»

Г. В. Чиркина, А. В. Лагутина

«Программа логопедической работы с детьми, овладевающими русским (неродным) языком»

Рекомендовано Ученым Советом ГНУ «Институт коррекционной педагогики Российской академии образования»

Москва «Просвещение» 2008

Огромное значение при оценке речи этих детей придается тщательному **обследованию всех речевых процессов прежде всего на родном (доминантном) языке ребенка**.

Квалифицированное обследование речи должен осуществить логопед **с помощью родителей**.

Методические рекомендации по проведению программы психолого-педагогического сопровождения процессов обучения, социальной, языковой и культурной адаптации детей иностранных граждан / Под ред. О.Е. Хухлаева, М.Ю. Чибисовой и Н.В. Ткаченко. – М.: ФГБОУ ВО МГППУ, 2023. – 209 с.

Многие родители – *иностранные граждане, не обладающие достаточным уровнем владения русским языком*. Поэтому важно, чтобы ***в образовательной организации*** была создана **группа волонтеров**, готовых **помочь с переводом в общении**.

В качестве волонтеров могут выступать *хорошо адаптированные родители, старшеклассники, представители местных НКО (*местных некоммерческих организаций и фондов, которые занимаются поддержкой мигрантов*)*

Государственное автономное учреждение культуры Новосибирской области
Дом национальных культур
им. Г. Д. Заволокина

Список национальных общественных организаций г. Новосибирска и Новосибирской области

https://dnknsk.ru/index/spisok-rukovoditelej-osnovnyh-naczionalno-kulturnyh-avtonomij-i-organizaczij/

Методические рекомендации по проведению программы психолого-педагогического сопровождения процессов обучения, социальной, языковой и культурной адаптации детей иностранных граждан / Под ред. О.Е. Хухлаева, М.Ю. Чибисовой и Н.В. Ткаченко. – М.: ФГБОУ ВО МГППУ, 2023. – 209 с.

Сбор информации о семьях учеников-мигрантов – важная часть работы по обеспечению ***языковой адаптации*** несовершеннолетних иностранных граждан.

Для многих культур, откуда в Российскую Федерацию приезжают мигранты (в частности, для культур Центральной Азии), большое значение имеют отношения между членами семьи, семьи часто многочисленные, включают большое количество родственников.

В ряде случаев целесообразно приглашать *родителей с невысоким уровнем владения русским языком* приходить **вместе с другими родственниками**, особенно ***если эти родственники могут выступать в качестве переводчиков***.

Методические рекомендации по проведению программы психолого-педагогического сопровождения процессов обучения, социальной, языковой и культурной адаптации детей иностранных граждан / Под ред. О.Е. Хухлаева, М.Ю. Чибисовой и Н.В. Ткаченко. – М.: ФГБОУ ВО МГППУ, 2023. – 209 с.

Сбор *диагностической* информации может производиться в ходе анкетирования.

Возможно отдать анкету домой и попросить принести, но если родители в силу *недостаточного владения языком* не могут сами ответить на вопросы, целесообразно уточнить, могут ли они **привлечь какого-то посредника**, который поможет ее заполнить.

Методические рекомендации по проведению программы психолого-педагогического сопровождения процессов обучения, социальной, языковой и культурной адаптации детей иностранных граждан / Под ред. О.Е. Хухлаева, М.Ю. Чибисовой и Н.В. Ткаченко. – М.: ФГБОУ ВО МГППУ, 2023. – 209 с.

Если принято решение проводить анкетирование, необходимо учитывать специфику анкеты как инструмента.

Анкета – это упорядоченный перечень вопросов по определенной тематике, причем каждый вопрос имеет самостоятельное значение и обрабатывается отдельно.

При составлении вопросов для анкеты главный критерий оценки вопроса как удачного или нет – насколько он ***позволяет получить данные по интересующей нас проблеме.***

Например, выявление **фонематического недоразвития** предполагает исследование способности детей узнавать и различать фонемы, которые как минимальные смыслоразличительные единицы языка ***есть и в русском, и в родном языке*** ребенка.

В анкете можно задать вопрос родителям, какие речевые ***звуки русского языка есть в родном языке обучающегося,*** попросить отметить их знаком «+» :

[а]
[о]
[у]
[и]
[ы]
[э]
[б]
[б’]
[к]
[к’]
…

Итак, учителя-логопеды, учителя-дефектологи, педагоги-психологи

✓ **как члены ППк образовательных организаций** (дошкольных и общеобразовательных) участвуют *в разработке программ* психолого-педагогического сопровождения обучающихся с миграционной историей (**обучающихся с ООП**)

✓ **как специалисты, владеющие технологиями коррекционно-развивающего обучения и воспитания**, участвуют *в реализации этих программ*, обеспечивающих языковую, социально-культурную и психологическую адаптацию обучающихся с миграционной историей в образовательной организации

✓ в случаях незначительной динамики адаптационного процесса **проводят комплексную (дифференциальную) диагностику**, готовят *обоснованное* коллегиальное представление на обучающегося с миграционной историей для предоставления его на ПМПК

Творческих успехов
и педагогического оптимизма,
дорогие коллеги!!!

